

НАУЧНАЯ ХРОНИКА

«СЛОВО ДОСТОЕВСКОГО. 2014. ИДИОСТИЛЬ И КАРТИНА МИРА»: ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГИ

Е.А. Осокина

Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН
ул. Волхонка, 18/2, Москва, Россия, 119019
lenazar@yandex.ru

Монография представляет коллективное единое осмысление идиостиля русского писателя-классика. В монографии все статьи авторского коллектива сгруппированы по личностному принципу. В работах каждого исследователя представлены концептуальные основы и структура *Словаря языка Достоевского*, *Слово Достоевского* и *Поэтика Достоевского*, объединенные в одну книгу.

Ключевые слова: авторская лексикография, Достоевский, идиоглоссарий, словарная статья, язык писателя, картина мира, православие, когнитивность, коллективная монография.

Книга «СЛОВО ДОСТОЕВСКОГО. 2014. Идиостиль и картина мира», подготовленная в группе составителей *Словаря языка Достоевского*, включает неопубликованные и труднодоступные разножанровые работы — статьи, доклады, интервью — последних десяти лет. Столь разнообразные подходы к исследованию и осознанию творческого наследия Достоевского позволяют полнее представить многоаспектное своеобразие языковой личности писателя и многоуровневое восприятие его текстов — от статистики до символической «картины мира». Возможность такого подхода заложена, во-первых, в структуре как идиоглоссария в целом, так и отдельной словарной статьи, воспроизводящей сущность особого словаря; во-вторых — заложенном в форме словарной статьи огромном исследовательском потенциале; в-третьих — в личной уникальности каждого из 6-ти авторов-составителей, в конечном итоге разным языком говорящих об одном и том же — уникальности Достоевского-творца. Все это позволило объединить многообразие исследований и индивидуальности исследователей в такую своеобразную форму, как коллективная монография, что и создало неповторимое своеобразие книги.

Статьи идейного и научного руководителя идиоглоссария Ю.Н. Караулова, помимо разработок основополагающих принципов словаря, представляют и осо-

бый подход к исследованию художественных текстов. На базе теории семантических полей и основных положений нарратологии разработана методика ассоциативного анализа художественно-прозаического текста. Ее применение к рассказу Достоевского «Кроткая» позволила реконструировать «картину мира», скрытую за дискурсом главного действующего лица — «Закладчика» — и построенную на основе принципов православного исихазма.

Статьи Е.Г. Гинзбурга и Е.А. Цыб «Глоссарий как жанр словарей» и «Эстетика редкого слова (к программе анализа переводов на английский язык художественной прозы Достоевского)» посвящены описанию и разработке почти не известного в России жанра дифференциальной писательской лексикографии — глоссария. В них обсуждаются вопросы места единиц глоссария в словаре писателя в целом, вопросы взаимодействия слова из глоссария с компонентами его контекста.

На примере составления глоссария к текстам Достоевского ставится задача целесообразности составления глоссария русского литературного языка как справочника, который должен помочь уточнить, в каком смысле употреблено внешне знакомое, а по сути — неизвестное, и потому странное, чужое слово, предоставить информацию о словах и выражениях, которые могли бы быть непоняты или поняты неправильно при чтении художественных и не только художественных текстов, в частности прошлого. Задача такого справочника — компенсировать дезориентированность в репертуаре периферийных лексических средств языка и в их функциональных (в частности комбинаторных) особенностях в текстах разных по жанру и времени создания. Глоссарий — попытка собрать в одном месте результаты металингвистической рефлексии на малознакомые или вообще неизвестные, обычно редкие слова в некотором тексте или корпусе текстов, систематически представить лексические единицы, источник вопросов типа «Что значит?»

Статья Е.А. Цыб и Е. Маркиной «„Государство“ в произведениях русских писателей XIX века» представляет собой лексикографическое описание одного лексически важного слова «государство» в произведениях разных авторов, репрезентирующее мир языковой личности и ее образ в зеркале понимания ею государственности.

Статьи И.В. Ружицкого посвящены исследованию того или иного лексикографического параметра, входящего в структуру словарной статьи «Словаря языка Достоевского. Идиоглоссарий». При изучении и конкретизации такого параметра, как «символическое употребление идиоглоссы», предлагается возможность построения авторского тезауруса, ядро которого составляет символическая картина мира Достоевского. Уточняется понятие символа, делается вывод о целесообразности объединения слов-символов в символические парадигмы. Одна из статей направлена на конкретизацию такого параметра, как «игровое употребление слова», уточняется дефиниция игры слов, на конкретном материале показаны функции игрового употребления идиоглоссы.

Такой параметр, как «употребление слова в составе чужой речи», рассматривается на материале используемых в произведениях Достоевского прецедентных текстов. В статье «Автонимное употребление слова в текстах Достоевского» пред-

лагается выделять параметр автономности как один из ключевых при определении статуса слова как идиоглоссы.

Функционирование конкретных идиоглосс в текстах Достоевского рассматривается в следующих статьях: «„Я знаю, что ты знаешь...“ (к семантике глагола „знать“ в текстах Ф.М. Достоевского)», «К функционированию одной лексемы (*дурак* и *дураки*) в языке писателей XIX века», «Текстообразующая функция слова „вдруг“ в произведениях Ф.М. Достоевского», «Концепт „Америка“ в дискурсе Ф.М. Достоевского», «Образ бездны в индивидуальном и массовом сознании», «Идиоглоссы „Америка“ и „баня“ в дискурсе Ф.М. Достоевского». Исследуются особенности значения и употребления таких ключевых для идиостиля Достоевского слов, как «знать», «вдруг», «дурак», «баня», «Америка», «бездна».

Статьи Е.А. Осокиной, оформленные в виде докладов, обращают внимание на тенденции творчества от эпохи постмодернизма в культуре к ее истокам, исходящим из христианской традиции. Формулируется идея о создании Достоевским совершенной формы художественного произведения путем соотношения «романа» — как большой художественной формы — с богослужебным последованием — как литературной формой. Эта оригинальная идея, сформулированная для возникновения древней русской литературы, применительно к текстам Достоевского была высказана в докладе и статье «К вопросу о форме „Братьев Карамазовых“: структура и содержание».

Подтверждение концепции разработано в докладах о параллелизме как особом приеме в системе христианской богослужебной эстетики и поэтики и о месте поэмы «Великий инквизитор» в системе пятикнижия Достоевского, составляющего единую большую форму, соотносимую с суточным богослужебным кругом. Соотношения проводятся на разных уровнях текста: структурном, тематическом, лексическом, статистическом.

Мастерство Достоевского-художника подтверждается лекцией В.В. Набокова, который для представления мастера слова пользуется его же приемами. В идиоглоссарии синтаксис и паратаксис комментируются в зонах сочетаемости, где приводятся риторические фигуры речи — словесные фигуры, обусловленные внутренним структурообразующим смыслом.

Иначе представлено воплощение христианской основы русской литературы двумя «гениями искусства» — Гоголем и Достоевским: если Гоголь переводит сакральный текст в обыденность, то Достоевский через обыденные реалии выстраивает сакральный текст.

Публикуется текст интервью как варианта популяризации творческого наследия Ф.М. Достоевского.

Вместо предисловия даны избранные цитаты из статей всех авторов, наиболее значимые, по их мнению, что представляет квинтэссенцию коллективной монографии.

**«SLOVO DOSTOYEVSKOGO. 2014.
IDIOSTYLE AND WORLDVIEW»:
BOOK PRESENTATION**

Elena A. Osokina

Institute of Russian Language n.a. V.V. Vinogradova RAN
Volkhonka str., 18/2, Moscow, Russia, 119019
lenazar@yandex.ru

The monograph is a collective and unified understanding of the style of the Russian writer-classic. In the monograph all the articles of authors grouped by personal principle. In the work of each researcher presents the conceptual framework and the structure of the Dictionary language of Dostoyevsky, the Word of Dostoyevsky and Dostoyevsky's poetics, combined in one book.

Key words: lexicography author, Dostoyevsky, idioglossarium, dictionary article, the writer's language, worldview, Orthodoxy, cognitive skills, collective monograph.